

К ПРОБЛЕМЕ ЭТИМОЛОГИИ ТОПОНИМОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ю. Н. Авдеева

Н. рук.: к.ф.н., доц. Н.И.Дзенс

Белгород, Бел У

Имена собственные, или онимы, исследуются в рамках раздела языкознания, обозначаемого термином “ономастика” (от греч. *onomastike* – искусство давать имена). Исследованием географических названий или топонимов (от греч. *topos* – место и *оnуmа* – имя, название), занимается топонимика как частная теория языкознания.

По характеру обозначаемых объектов обычно принято различать следующие типы топонимов: а) ойконимы (греч. *oikos* – дом, жилище) – названия населённых пунктов; б) гидронимов (греч. *hydor* – вода) – названия рек и водоёмов; в) оронимы (греч. *oros* – гора) – названия различных форм рельефа; г) космонимы – названия вземных объектов и др.

Предметом доклада являются ойконимы немецкого языка, рассматриваемые в генетическом (этимологическом) аспекте. В зависимости от времени создания и языка-источника можно выделить три группы номинаций-топонимов: древнегерманские, немецкие, заимствованные.

Первые германские названия появляются в Скандинавии, позднее – на территории между Рейном и Одером. Это были ойконимы, в состав которых входили имена богов и названия культов, ср. *Godesberg*, *Gudensberg*, *Gutenswesen*, *Guthmannshausen*. Корень *God/Gud* одни исследователи возводят к слову *Gott* “бог”, другие же считают этот корень модифицированной формой имени древнегерманского верховного божества (древнескандинавские саги: *Odin*, древнегерманский эпос: *Wodan*, *Wotan*), при этом констатируются следующие этапы трансформации исходного имени: *Wodanesberg* > *Wodesberg* > *Godesberg* (переход *w>g* рассматривается либо как фонетический, либо как народно-этимологический процесс); аналогичен путь трансформации слова *Guthmann*: *Wodanesmann* > *Wodmann* > *Godmann* > *Gutmann/Guthmann* (человек/последователь Водана – “божий человек”); *-hausen* восходит к слову *Haus* (дом, хутор).

Однако существует также мнение, что ойконимы с корнем *god/gud/guth* являются этноформными именами и восходят к древнейшей форме имени германского племени готов (*guthaner*), обитавших в общегерманскую эпоху на Северном побережье Балтийского моря. Культовый характер носит, вероятно, название города Осло (*as+lo*), восходящее к имени древнегерманских богов “асов” (отправление культа обычно осуществлялось в лесу, на поляне, у священного дерева, о чём свидетельствует слово *lo* – поляна, лужайка).

Широкое распространение имеют топонимы-этнофоры, т.е. названия местностей, восходящие к именам обитавших на них народностей; многие из них имеют патронимический характер и образованы от имени родоначальника в сочетании с патронимическими суффиксами типа *-ing/-ung*, *-idi/-ithi/* -

ida, -hausen и др., ср.: Эппинген, Зигмаринген, Майнинген и др. В Англии к суффиксу -ing прибавлялась основа ham “жилище, поместье”; из их слияния сформировался топонимический суффикс -ингем: Бирмингем, Ноттингем и т. д. Аналогичный характер у славян имеет суффикс -ичи: Боровичи, Думичи, Климовичи, Маневичи и т. д.

Названия многих населённых пунктов связаны с водоёмами, на берегу которых они возникают; наиболее распространёнными полусуффиксами при этом являются слова aha (“вода, ручей, река”-ср.: лат. Aqua), ouwe/auwe (в современном варианте: Au), brück/brücken (“мост”), bach (“река, ручей”), münde (“устье”) и др., ср.: Erlach, Biberach, Bauerbach, Frankfurt (“брод франков”), Osnabrück, Innsbruck (“мост через реку Осна/Инн”), Erfurt (“брод на реке Erfesa”), Warmmünde. Нередко гидронимы обретают характер ойконимов: обозначение или название водоёма становится именем населённого пункта или входит в состав ойконима, ср.: Hamburg (ham-“ручей”+ burg “крепость”), Kiel (“узкий, длинный морской залив”). Рельеф местности близ водоёма также может стать номинативным признаком ойконима: Hannover (“высокий берег”), Bremen (brem “край, болотистый берег”), Dachau (daha “глина”, ouwa/aua “река, вода” - местечко располагалось в местности с глинистой почвой).

Ойконимы могут отражать разнообразные маркирующие признаки местности (близость к тому или иному “маркирующему” природному объекту, полезные ископаемые и мн. др.), ср.: Salzungen (“у солёного источника”), Kolleda (“территория, богатая углём”), Buchenwald, Elchenach, Lindach (“поселение близ буковой/дубовой/липовой рощи”), Buchloh (“поляна в буковой роще”), Fritzlär (“у огражденного пастбища”) и т. д.

В настоящее время трудно провести чёткую границу между древнегерманскими названиями, созданными в общегерманскую эпоху, и ойконимами древненемецкого языка, созданными по древнегерманским словообразовательным моделям. В древненемецких топонимах всё чаще встречается имя помещика, владеющего данной территорией, напр. Avricourt (от : Eberhardi curtis), Thionville (от: Teodonis villa), Ribeaupville, Rappoltsweiler (от: Ratboldes+wilare). Это был основной тип образования топонимов, который указывает на зарождение феодального строя.

Чёткая граница между древнегерманскими и древненемецкими ойконимами возможна лишь в эпоху средневековья. К 8-9 векам появляются церковно-христианские названия, образованные от имени святого, напр., St. Gallen, Benediktbeuten и др. Слова Bischof, Pfaffen, Papen выступают в качестве определяющих слов в ойконимах типа: Bischhausen, Papenheim, Pfaffendorf.

Значительно число существительных, обретающих нередко характер полусуффиксов. Назовём основные из них :

а) -hausen, -hofen, -feld, -rode/-rade/-reut: Diethausen, Uttenhofen, Hersfeld, Gernrode (слова-полусуффиксы обозначают владения феодала).

б) –dorf : Hohendorf, Heinersdorf, Berusdorf. (Этот тип образования названий остаётся продуктивным и сегодня.)

в) –burg/-berg (“гора, крепость на горе”), –stat/-stet (“место, поселение, город”) и др.: Darmstadt, Helmstedt, Wartburg, Langenberg и др. (Начиная с 12 века названия многочисленных замков почти на 80 процентов были образованы с помощью слов-полусуффиксов –burg, –berg, –stein, –eck. В это время большое значение имеет рыцарская геральдика, которая отразилась и в ойконимах: Barenstein, Falkenstein, Lauenberg “львиный замок”, Wolfsburg).

г) –au, –bach, –berg, –dorf, –feld, –hagen и др.: Lienenau, Reichenbach, Schonberg, Krumpfenbach и др. (Часто в названиях встречаются древненемецкие звательные имена: Adalbert, Bernhard, Friedrich, Heinrich, Hermann, квалификативные имена типа: Lieben-, Reichen-, Schöner-, Hohen-, Krumpfen-, Langen- и др.).

В период абсолютизма (17-18 века) феодальные замки, названные в честь членов княжеских и королевских семей, были источником возникновения ойконимов, напр., Charlottenburg, Karlsruhe, Ludwigslust, Wilhelmshöhe.

В капиталистический период неравенство социальных групп становится более очевидным. В это время в городах возникают не только рабочие кварталы, имеющие простонародные названия, которые отражали бедность их жителей (Piependorf - от: Piepe “потроха”), но и богатые кварталы правителей, которые, напротив, получали романтические названия, напр.: Karlshorst, Adlershof, Falkensee.

Анализ ассимиляции иноязычных топонимов позволяет увидеть историю отношений немецкого народа со своими соседями. Самыми важными являются отношения немецких княжеств и герцогств со славянскими территориями и с государствами, входившими в состав Римской империи, а позднее – с романизованными народностями Франкского государства. На Дунае и Рейне были воздвигнуты римские укрепления, охранявшие империю от набегов воинственных германцев. Эти поселения имели латинские названия, сохранившиеся в модифицированной форме до настоящего времени: Augusta Vindelicorum (Augsburg), Colonia Augusta Treverorum (Trier), Colonia Claudia Augusta Agrippinensis (Köln), Confluentes (Koblenz), Basilea (Basel). Кельтское происхождение имеют следующие ойконимы: Breisach (Brisiacum), Mainz (Moguntiacum), Solothurn (Solodurum). Топонимы славянского происхождения были заимствованы в немецкий язык из различных славянских диалектов. Ассимилированными славянскими топонимами являются, в частности, следующие ойконимы: Rostock (ср.: “расток, раздвоение реки”, Schwerin (пол. Zverin “зверь, дикое животное”), Chemnitz (пол. Kamenez “каменец”), Brandenburg (“бранный бор”), Lausitz (“лужица”).

Библиография

1. Behaghel O. Die deutsche Sprache. – Halle / Saale: Max Niemeyer Verlag, 1958.
2. Die deutsche Sprache: Kleine Enzyklopädie. – Leipzig. Bibliographisches Institut, 1970.